

Black and White Monitor

Operating Instructions Page 2 _____ **EN**

Mode d'emploi Page 10 _____ **F**

Bedienungsanleitung Seite 18 _____ **D**

Manual de instrucciones Página 26 _____ **ES**

Bruksanvisning Sid 34 _____ **S**

Istruzioni per l'uso Pagina 42 _____ **I**

SSM-125CE

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Dangerously high voltages are present inside the unit.

Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

This unit is not intended to be used with computer work stations.

For the customers in the United Kingdom

WARNING
THIS APPARATUS MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \perp or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Ensure that your equipment is connected correctly – If you are in any doubt consult a qualified electrician.

Table of Contents

Features	3
Precautions	4
Location and Function of Controls	5
Front Panel	5
Rear Panel	6
Connections	7
Connecting a Video Camera or a VCR	7
Connecting the Monitors	8
Specifications	9

Features

- This unit can be used as a closed circuit television monitor or a video preview/playback monitor.
- Loop through connection allows up to three monitors to display the same picture.
- Electronic circuits provide safeguards against interference, noise and change of signal strength to maintain a clear and stable picture.

Precautions

Safety

- The unit operates on 230 V AC, 50/60 Hz.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not going to be used for several days or more. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that may block the ventilation holes.
- Height and vertical linearity controls located at the rear panel are for special adjustments by qualified personnel only.

Installation

- Do not install the unit in an extremely hot or humid place or in a place subject to excessive dust or mechanical vibration.
- The unit is not designed to be waterproof. Exposure to rain or water may damage the unit.

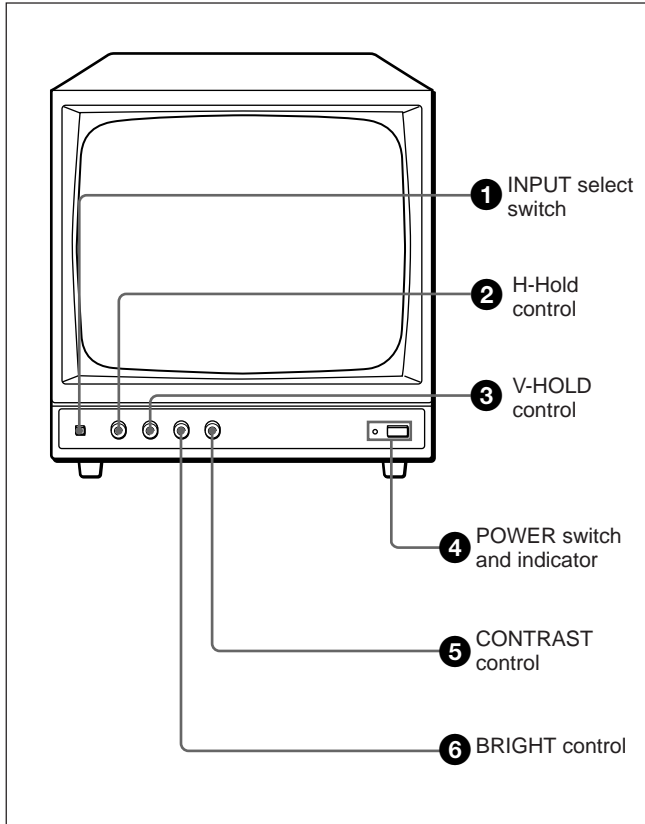
Cleaning

Clean the unit with a lightly damp soft cloth. Use a mild household detergent. Never use strong solvents such as thinner or benzine as they might damage the finish of the unit.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Location and Function of Controls

Front Panel



❶ INPUT select switch

Keep this switch released (□A) to monitor the signal from the VIDEO A IN connector.

Depress this switch (▣B) to monitor the signal from the VIDEO B IN connector.

❷ H-HOLD (horizontal hold) control

When the picture does not appear in the centre of the screen, or some of the letters are missing on the screen, turn the H-HOLD control to move the picture horizontally.

❸ V-HOLD (vertical hold) control

When the picture rolls up or down on the screen, turn the V-HOLD control until a single stationary picture is obtained.

❹ POWER switch and indicator

To turn on the monitor, depress this switch. The green indicator lights up.

To turn off the monitor, press the switch again.

❺ CONTRAST control

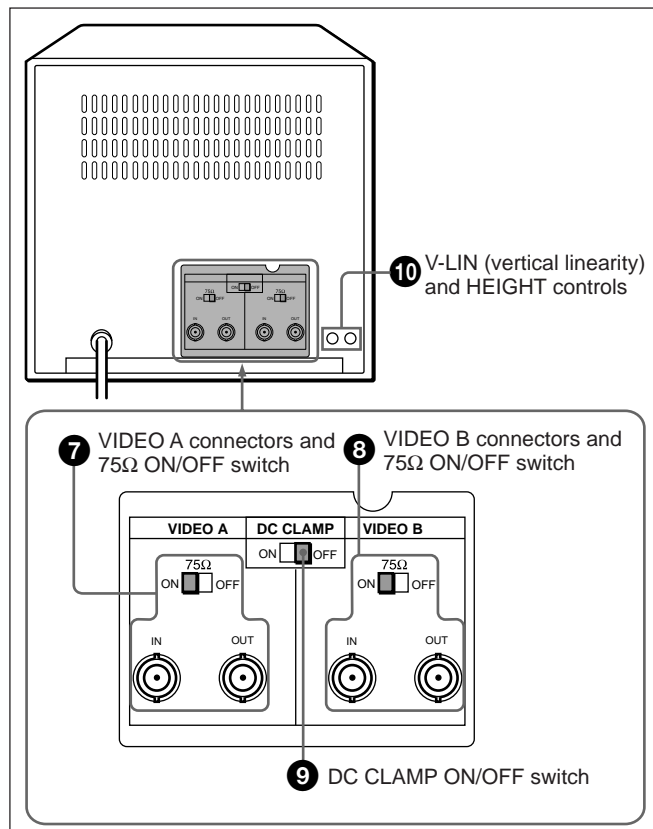
Turn clockwise to increase picture contrast and counterclockwise to decrease it.

❻ BRIGHT (brightness) control

Turn clockwise for a brighter picture and counterclockwise for a darker picture.

Location and Function of Controls

Rear Panel



7 VIDEO A connectors and 75Ω ON/OFF switch

8 VIDEO B connectors and 75Ω ON/OFF switch

Two video input connectors (VIDEO A and VIDEO B) for the composite video signals and their loop-through output connectors.

To monitor the signals input to the VIDEO A IN connector, keep the INPUT select switch released (□A).

To monitor the signals input to the VIDEO B IN connector, keep the INPUT select switch released (□B).

IN connector (BNC type)

Connect the video output of a VCR, video camera, or another monitor for loop-through connection.

OUT connector (BNC type)

Connect the video input of a VCR, video camera, or another monitor for loop-through connection.

75Ω ON/OFF switch

Set this switch to ON when only the IN connector is used.

Set this switch to OFF, when both the IN and OUT connectors are used together for a loop-through connection.

9 DC CLAMP ON/OFF switch

When the switch is set to OFF, the black and white areas may become slightly gray.

To reproduce clear black and white definition, set this switch to ON.

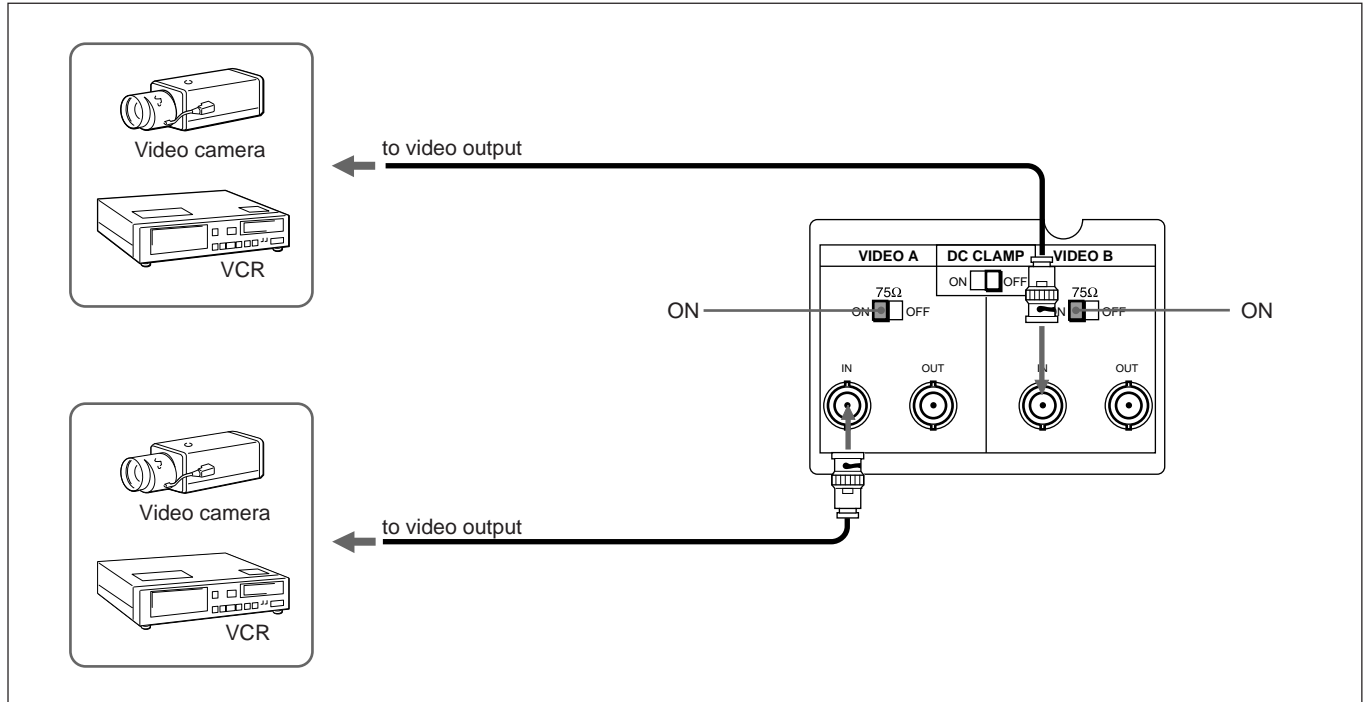
10 V-LIN (vertical linearity) and HEIGHT controls

For special adjustments by qualified personnel only.

Connections

Connecting a Video Camera or a VCR

Connect the VIDEO IN connector to the video output of a video camera or a VCR.

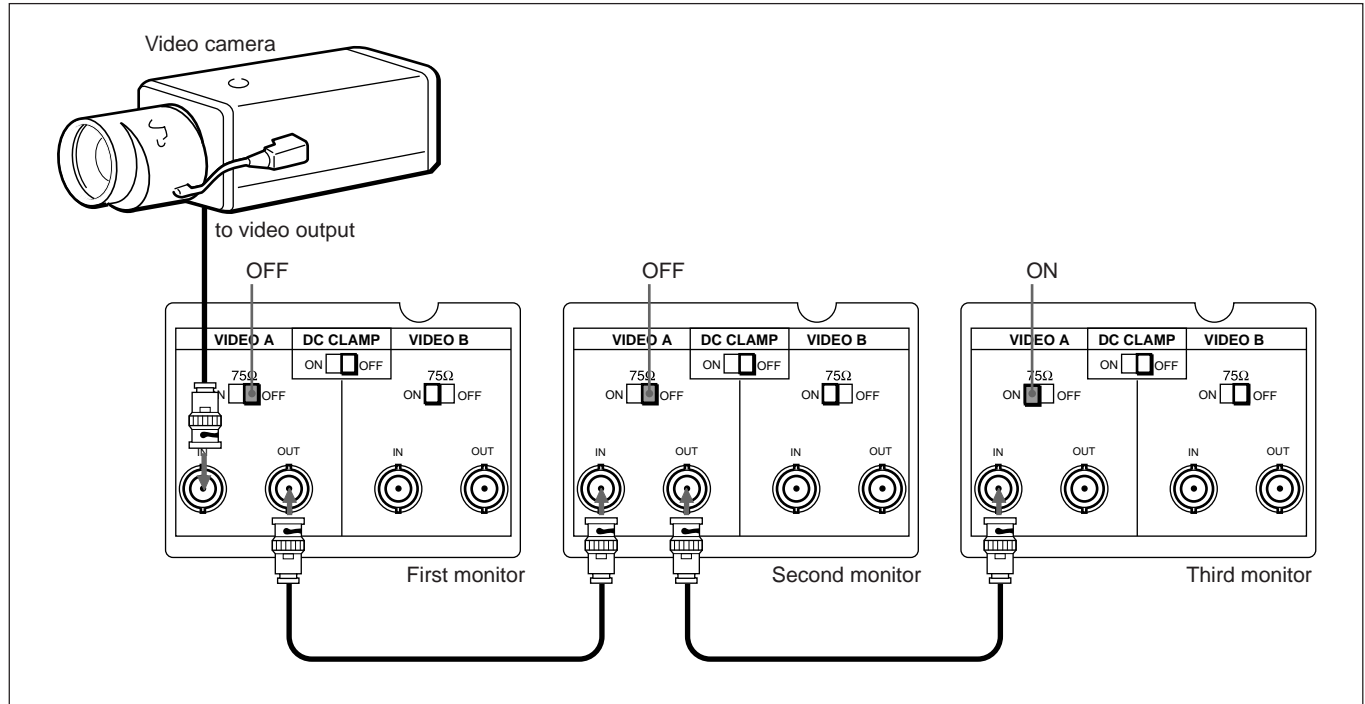


Connections

Connecting the Monitors

Using the loop-through feature of this unit, the same picture can be obtained on all the monitors connected. You can connect up to three monitors.

Adjust the picture contrast and brightness of each monitor.



Specifications

General

System	CCIR standard
Picture tube	12-inch picture measured diagonally 90-degree deflection
Resolution	More than 750 TV line (horizontal)
Video input	Composite: 0.5 – 2 Vp-p, sync negative (×2)
Video input impedance	High impedance for loop-through; 75Ω terminated
Video output	Composite: 0.5 – 2 Vp-p, sync negative (×2)
Power requirements	230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	Approximately 30W
Operating temperature	0°C to +35°C (32°F to 95°F)
Storage temperature	-10°C to +40°C (14°F to 104°F)
Dimensions	296 × 303 × 301 mm (w/h/d) (11 ³ / ₄ × 12 × 11 ⁷ / ₈ inches)
Mass	Approx. 9.2 kg (20 lb 5 oz)
Supplied Accessory	Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Avant d'utiliser le moniteur, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver à titre de référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Des courants de hautes tensions dangereuses sont présents à l'intérieur de cet appareil. Ne pas ouvrir le coffret. Se reporter à un personnel qualifié uniquement.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec un ordinateur.

Table des matières

Fonctionnalités	10
Précautions	11
Localisation des commandes	12
Panneau avant	12
Panneau arrière	13
Raccordements	14
Raccordement avec une caméra vidéo ou un magnétoscope	14
Raccordement de plusieurs moniteurs	15
Caractéristiques techniques	16

Fonctionnalités

- Ce moniteur peut être utilisé en circuit fermé, comme un écran de télévision, ou comme moniteur vidéo pour visualiser des images en direct et visionner des images enregistrées.
- Le branchement en boucle permet à trois moniteurs d'afficher la même image simultanément.
- Les circuits électroniques filtrent les interférences, le bruit et s'adaptent au niveau du signal pour fournir une image stable de qualité constante.

Précautions

Sécurité

- L'appareil fonctionne sur courant alternatif en 230V (50/60 Hz).
- Si un liquide ou objet quelconque venait à s'introduire dans l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant plusieurs jours ou davantage. Débranchez le cordon d'alimentation en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon lui-même.
- Pour éviter toute surchauffe interne, évitez de boucher les orifices de ventilation ou de placer l'appareil à proximité de matériaux qui pourraient boucher ces orifices.
- Les commandes de hauteur et de linéarité verticale, situées dans le panneau arrière, sont destinées à des réglages particuliers qui ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.

Installation

- N'installez pas l'appareil dans un local surchauffé, trop humide, poussiéreux, ou encore, soumis à des vibrations d'origine mécanique.
- L'appareil n'a pas été conçu pour être résistant à l'eau. La pluie ou des éclaboussures peuvent l'endommager.

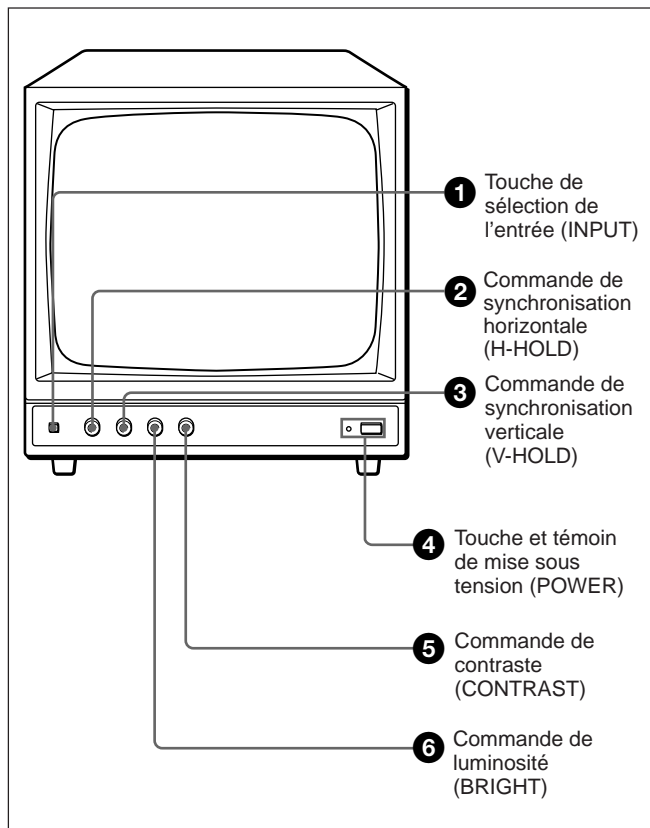
Entretien

Nettoyez l'appareil à sec avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de solvant trop puissant, de type dissolvant ou benzine; vous risqueriez d'abîmer la finition extérieure de l'appareil.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony le plus proche.

Localisation des commandes

Panneau avant



❶ Touche de sélection de l'entrée (INPUT)

Maintenez cette touche sortie (□A) pour recevoir le signal provenant de l'entrée VIDEO A IN, et enfoncée (▢B) pour recevoir le signal provenant de l'entrée VIDEO B IN.

❷ Commande de synchronisation horizontale (H-HOLD)

Si l'image n'apparaît pas au centre de l'écran ou si des lettres manquent à l'écran, tournez la commande H-HOLD pour déplacer l'image horizontalement.

❸ Commande de synchronisation verticale (V-HOLD)

Ce bouton permet, en le tournant dans le sens approprié, de stabiliser le défilement vertical de l'image.

❹ Touche et témoin de mise sous tension (POWER)

Appuyez sur cette touche pour mettre le moniteur sous tension. Le témoin vert s'allume. Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche.

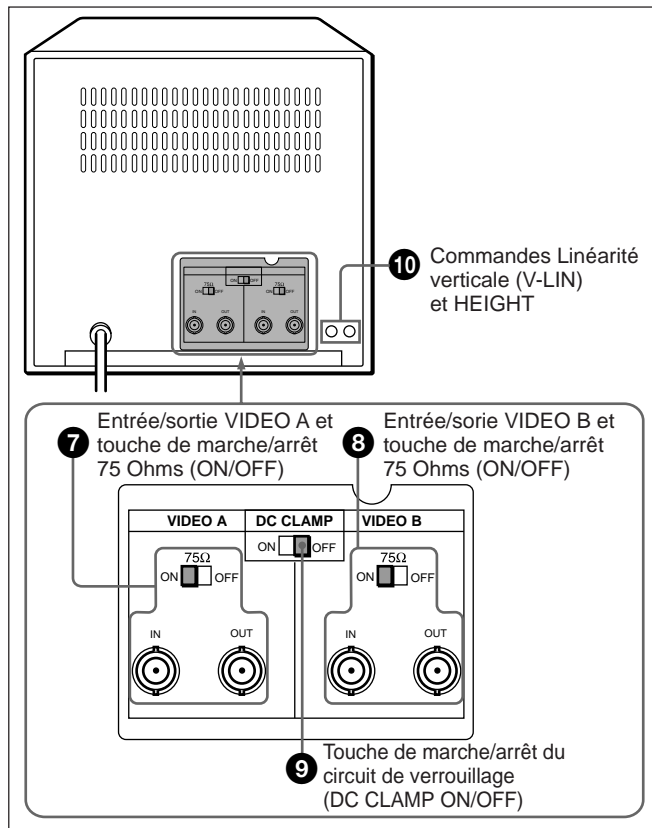
❺ Commande de contraste (CONTRAST)

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le contraste de l'image.

❻ Commande de luminosité (BRIGHT)

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité de l'image.

Panneau arrière



7 Entrée/sortie VIDEO A et touche de marche/arrêt 75 Ohms (ON/OFF)

8 Entrée/sortie VIDEO B et touche de marche/arrêt 75 Ohms (ON/OFF)

Deux entrées vidéo (VIDEO A et VIDEO B) et deux sorties pour le fonctionnement en boucle.

Maintenez la touche de sélection de l'entrée (INPUT) sortie (□A) pour recevoir le signal provenant de l'entrée VIDEO A IN.

Maintenez la touche de sélection de l'entrée (INPUT) enfoncée (□B) pour recevoir le signal provenant de l'entrée VIDEO B IN.

Connecteur d'entrée (IN) de type BNC

Permet de raccorder la sortie d'un magnétoscope, d'une caméra vidéo ou d'un autre moniteur (fonctionnement en boucle).

Connecteur de sortie (OUT) de type BNC

Permet de raccorder l'entrée d'un magnétoscope, d'une caméra vidéo ou d'un autre moniteur (fonctionnement en boucle).

Touche de marche/arrêt 75 Ohms (ON/OFF)

Mettez cette touche en position marche (ON) lorsque vous ne voulez utiliser que l'entrée vidéo (IN). Mettez cette touche en position arrêt lorsque vous voulez utiliser l'entrée et la sortie vidéo (fonctionnement en boucle).

9 Touche de marche/arrêt du circuit de verrouillage (DC CLAMP ON/OFF)

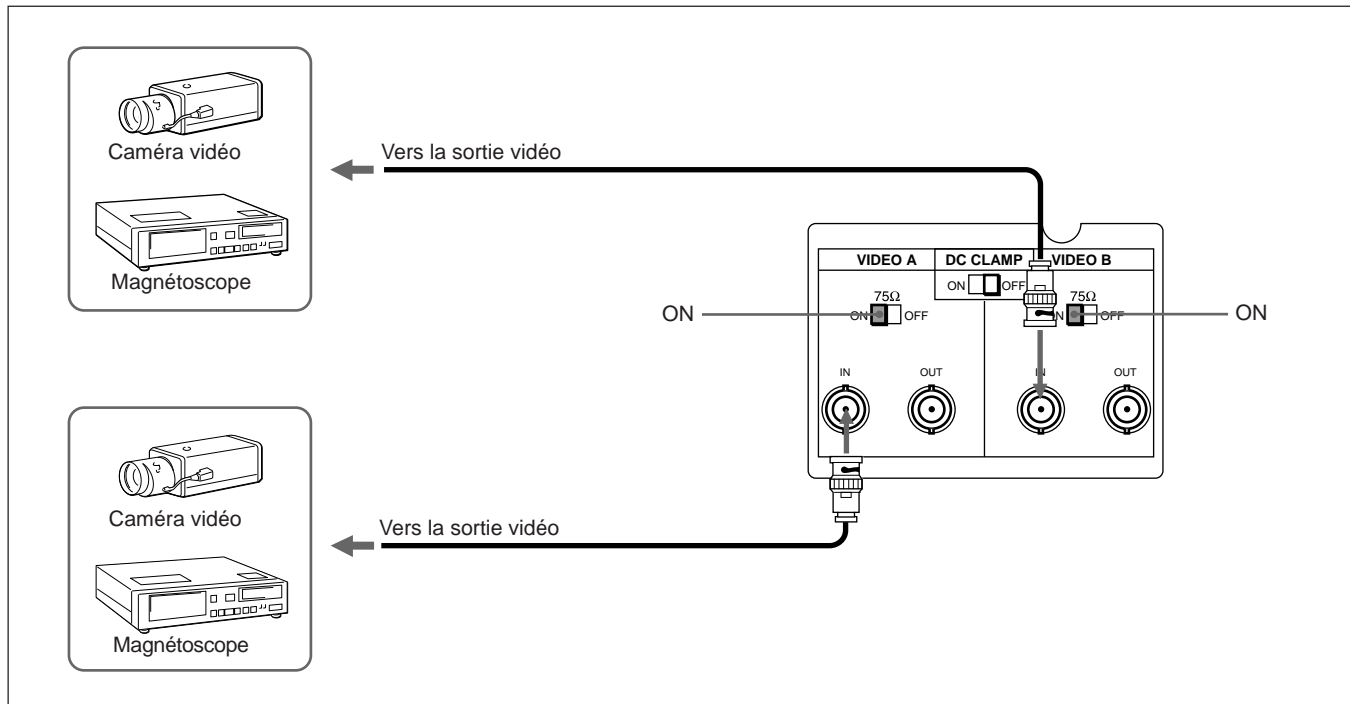
Lorsque la touche est en position arrêt (OFF), les zones de l'écran comportant du blanc et du noir mélangés peuvent devenir grises. Pour reproduire la définition initiale de l'image, mettez cette touche en position marche (ON).

10 Commandes Linéarité verticale (V-LIN) et HEIGHT
Pour des réglages spéciaux réservés uniquement à un personnel qualifié.

Raccordements

Raccordement avec une caméra vidéo ou un magnétoscope

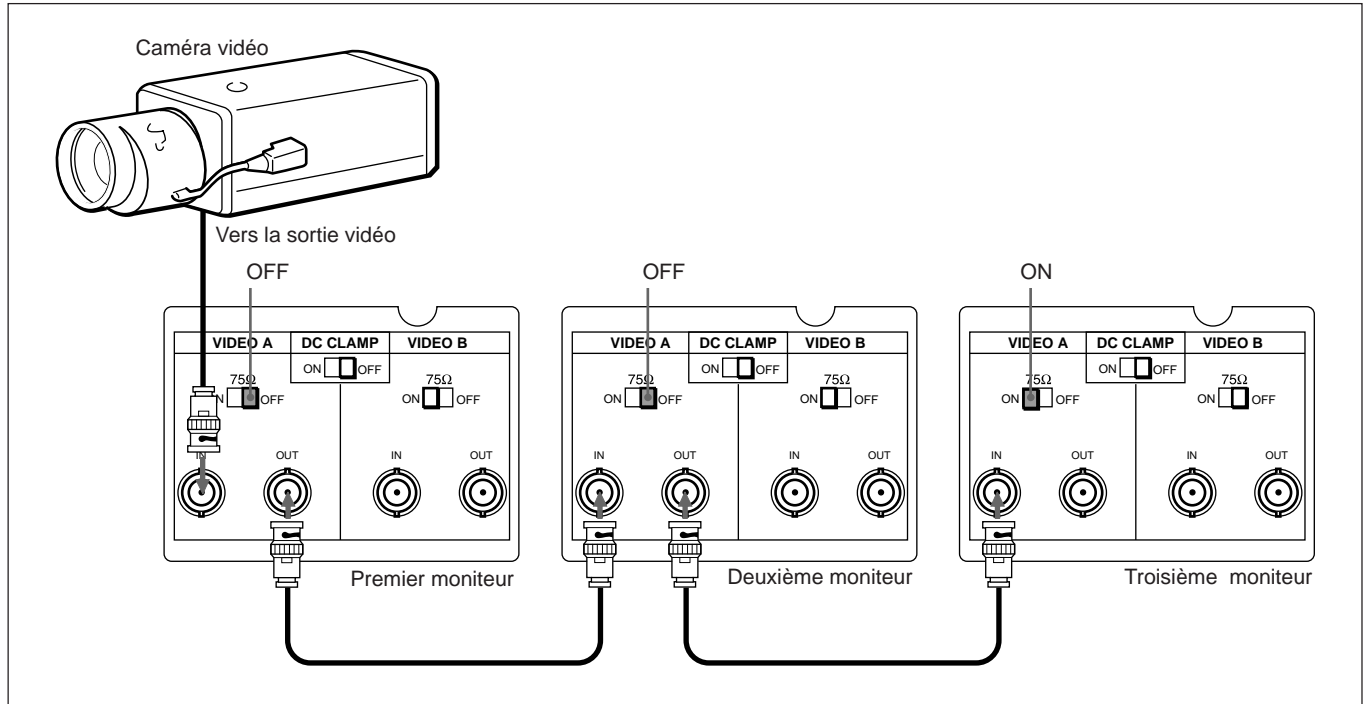
Raccordez la sortie de la caméra ou du magnétoscope et l'entrée du moniteur (VIDEO IN).



Raccordement de plusieurs moniteurs

La fonction boucle de cet appareil permet d'obtenir la même qualité d'image sur tous les moniteurs reliés. Vous pouvez relier jusqu'à trois moniteurs.

Réglez le contraste et la luminosité de chaque moniteur.



Caractéristiques techniques

Caractéristique

Système	Standard CCIR
Tube image	Diagonale d'image: 12 pouces Déflexion: 90 degrés
Résolution	Supérieure à 750 lignes télévision (Horizontale)
Entrée vidéo	Composée: 0,5 – 2 Vcc, synchro négative (×2)
Impédance entrée vidéo	Haute impédance en fonctionnement en boucle; sortie 75 Ohms
Sortie vidéo	Composée: 0,5 – 2 Vcc, synchro négative (×2)
Alimentation électrique	230 V A/C, 50/60 Hz
Consommation électrique	Env. 30 W
Temp. de fonctionnement	0°C à +35°C (32°F à 95°F)
Temp. de stockage	-10°C à +40°C (14°F à 104°F)
Dimensions	296 × 303 × 301 mm (l/h/p) (11 ³ / ₄ × 12 × 11 ⁷ / ₈ pouces)
Poids	Environ. 9,2 kg (20 lb 5 oz)
Accessoire fourni	Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications des éléments repris ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Im Inneren des Geräts liegt gefährliche Hochspannung an. Öffnen Sie niemals das Gehäuse, und überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Dieses Gerät ist nicht für eine Computer-Workstation bestimmt.

Für Kunden in Deutschland

Dieses Produkt kann im kommerziellen und in begrenztem Maße auch im industriellen Bereich eingesetzt werden. Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse B besitzt.

Inhalt

Funktionen	19
Sicherheitsmaßnahmen	20
Position und Funktion der Teile und Bedienelemente ..	21
Vorderseite	21
Rückseite	22
Anschließen anderer Geräte	23
Anschließen einer Videokamera oder eines Videorecorders	23
Anschließen von Monitoren	24
Technische Daten	25

Funktionen

- Dieses Gerät kann in einem geschlossenen Monitorsystem oder als Videoansichts- bzw. Wiedergabemonitor eingesetzt werden.
- In einer Reihenschaltung kann auf bis zu drei Monitoren gleichzeitig das gleiche Bild wiedergegeben werden.
- Die elektronischen Schaltkreise sind mit Sicherheitsfunktionen gegen Interferenzen, Rauschen und Änderungen der Signalstärke ausgestattet, so daß das Bild in jedem Falle klar, verzerrungs- und flimmerfrei bleibt.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Das Gerät arbeitet mit 230 V Wechselstrom und 50/60 Hz.
- Falls Flüssigkeit oder Fremdkörper in das Gerät gelangen, ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Wenn Sie das Gerät mehrere Tage nicht benutzen wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker selbst, nicht am Kabel.
- Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Geräts frei zugänglich bleiben, so daß es im Gerät nicht zu einem Wärmestau kommt.

Stellen Sie das Gerät nicht auf Materialien wie Teppichen oder Decken bzw. nahe bei Materialien wie Vorhängen u. ä. ab, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnten.

- Die Regler für die vertikale und horizontale Linearität an der Rückseite des Geräts dienen zur Feineinstellung. Sie dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal bedient werden.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit, Staub oder starken Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Eindringender Regen bzw. eindringendes Wasser können das Gerät beschädigen.

Reinigung

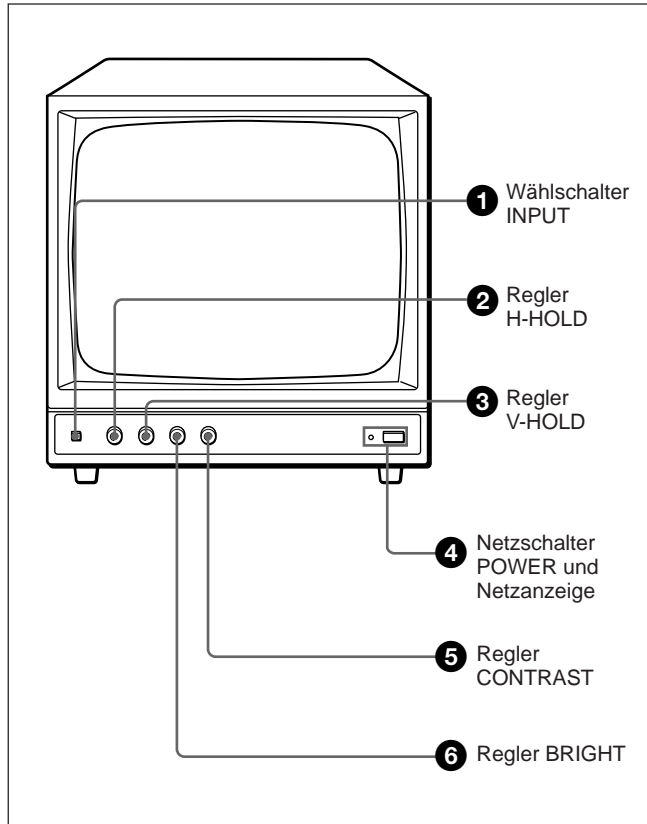
Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch.

Verwenden Sie einen milden Haushaltsreiniger. Benutzen sie keine scharfen Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin, da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.

Wenn an Ihrem Gerät Probleme oder Defekte auftreten, die Sie nicht anhand dieser Anleitung beheben können, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Position und Funktion der Teile und Bedienelemente

Vorderseite



1 Wählschalter INPUT (Eingangswählschalter)

In Position A (□) empfängt der Monitor das Signal vom Anschluß VIDEO A IN.

In Position B (▢) empfängt der Monitor das Signal vom Anschluß VIDEO B IN.

2 Regler H-HOLD (Regler für horizontale Bildsteuerung)

Wenn das Bild nicht in der Mitte des Bildschirms erscheint oder Zeichen abgeschnitten werden, können Sie das Bild mit dem Regler H-HOLD horizontal verschieben.

3 Regler V-HOLD (Regler für vertikale Bildsteuerung)

Wenn das Bild auf dem Monitor aufwärts oder abwärts läuft, drehen Sie den Regler V-HOLD nach rechts oder nach links, bis das Bild sich stabilisiert.

4 Netzschalter POWER und Netzanzeige

Drücken Sie diesen Schalter, um den Monitor einzuschalten. Die grüne Netzanzeige leuchtet auf.

Um den Monitor wieder auszuschalten, drücken Sie den Schalter erneut.

5 Regler CONTRAST (Kontrastregler)

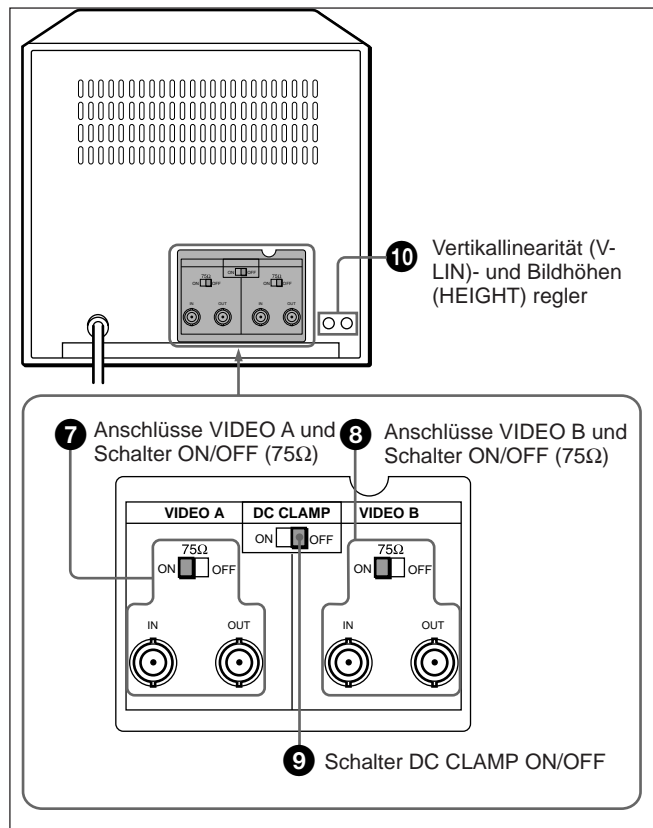
Wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen, wird der Bildkontrast stärker, wenn Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, wird er schwächer.

6 Regler BRIGHT (Helligkeitsregler)

Wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen, wird das Bild heller, wenn sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, wird es dunkler.

Position und Funktion der Teile und Bedienelemente

Rückseite



7 Anschlüsse VIDEO A und Abschlußschalter ON/OFF (75Ω)

8 Anschlüsse VIDEO B und Abschlußschalter ON/OFF (75Ω)

Bei diesen Anschlüssen handelt es sich um zwei Videoeingangsanschlüsse (VIDEO A und VIDEO B) für die zusammengesetzten Videosignale und die dazugehörigen Durchschleifausgänge.

Befindet sich der Auswahlschalter INPUT in Position \square A, empfängt der Monitor die Signale vom Eingangsanschluß VIDEO A. Befindet sich der Auswahlschalter INPUT in Position \square B, empfängt der Monitor die Signale vom Eingangsanschluß VIDEO B.

Anschluß IN (BNC-Buchse)

Schließen sie an diese Buchse den Videoausgang eines Videorecorders, einer Videokamera oder, bei einer Reihenschaltung, eines anderen Monitors an.

Anschluß OUT (BNC-Buchse)

Schließen Sie an diese Buchse den Videoeingang eines Videorecorders, einer Videokamera oder, bei einer Reihenschaltung, eines anderen Monitors an.

Schalter ON/OFF (75Ω)

Stellen Sie diesen Schalter auf ON, wenn nur der Anschluß IN verwendet wird.

Stellen Sie diesen Schalter auf OFF, wenn in einer Reihenschaltung beide Anschlüsse (IN und OUT) verwendet werden.

9 Schalter DC CLAMP ON/OFF

Steht der Schalter auf OFF, können die Schwarzweißbereiche leicht grau werden.

Um klare Schwarzweißwerte zu erhalten, stellen Sie diesen Schalter auf ON.

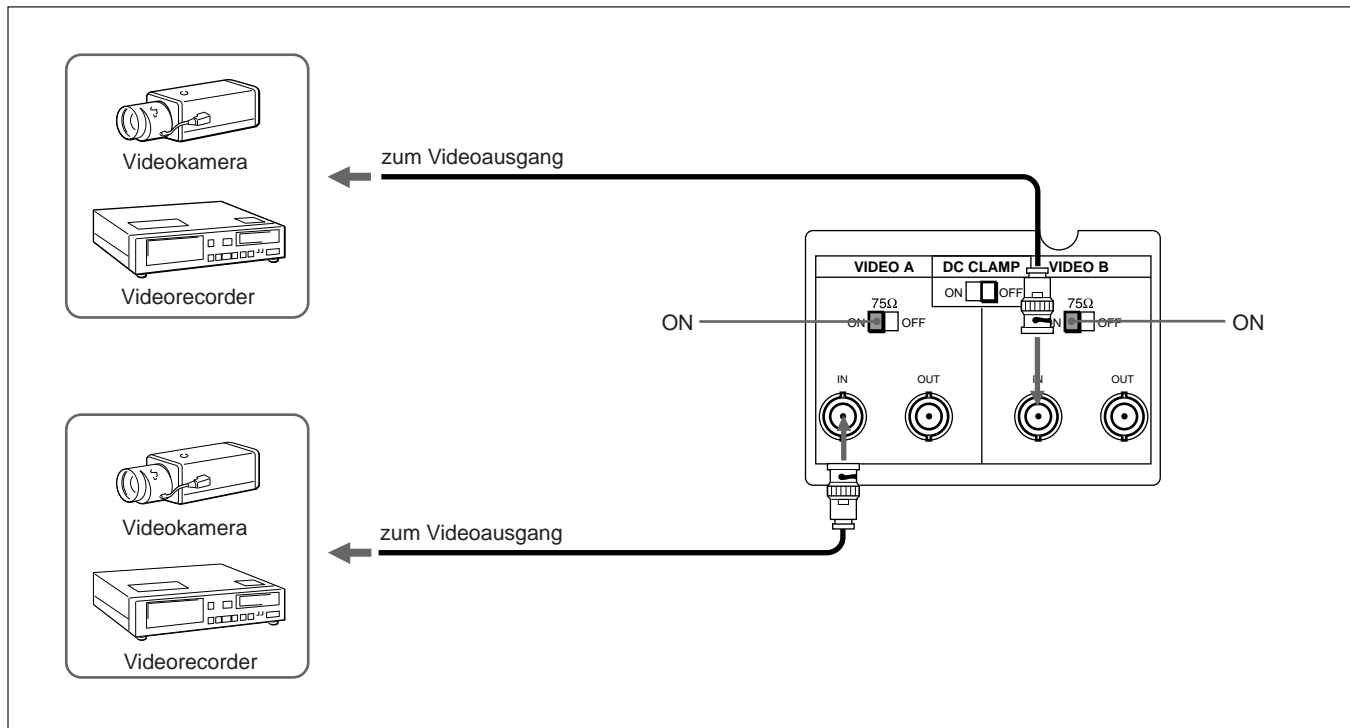
10 Vertikallinearität (V-LIN)- und Bildhöhen (HEIGHT) regler

Für spezielle Einstellungen nur von einem qualifizierten Fachmann.

Anschließen anderer Geräte

Anschließen einer Videokamera oder eines Videorecorders

Schließen Sie den Anschluß VIDEO IN an den Videoausgang einer Videokamera oder eines Videorecorders an.



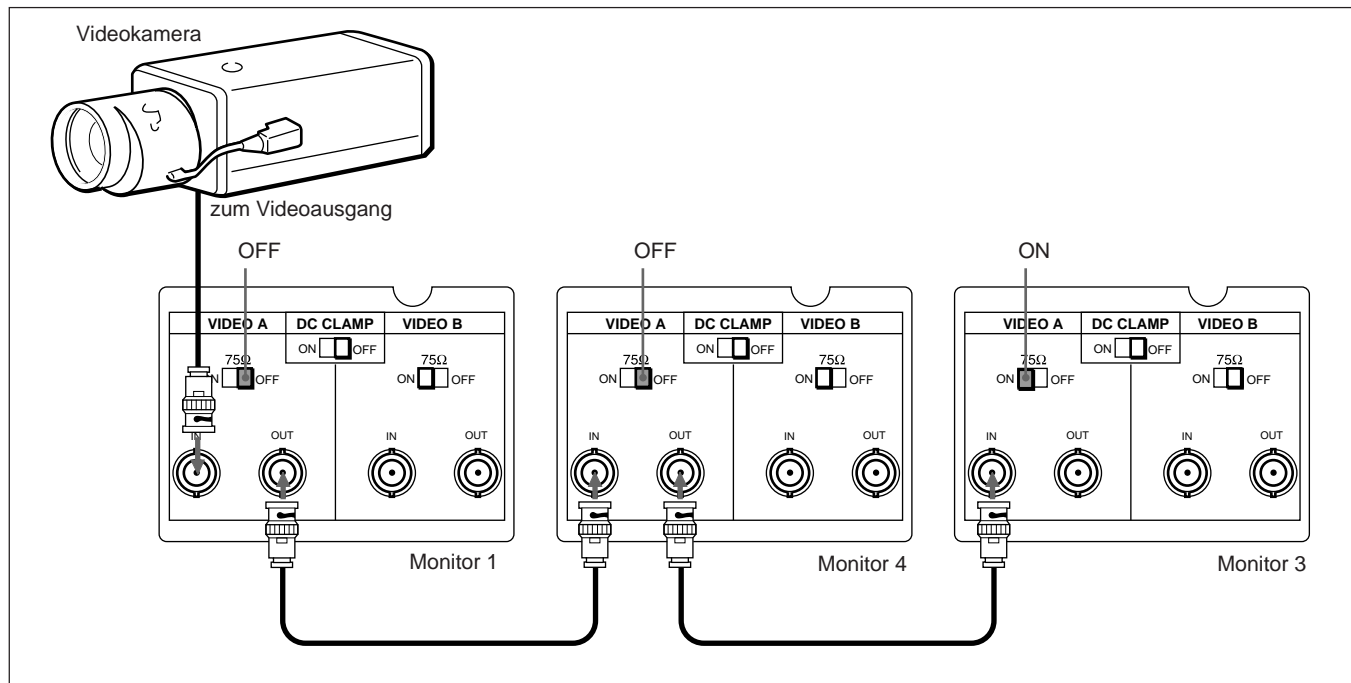
Anschließen anderer Geräte

Anschließen von Monitoren

Dieses Gerät verfügt über eine Reihenschaltungsfunktion, so daß Sie auf allen angeschlossenen Monitoren dasselbe Bild empfangen können.

Sie können bis zu drei Monitore hintereinanderschalten.

Kontrast und Helligkeit müssen Sie bei jedem Monitor separat einstellen.



Technische Daten

Allgemein

System	CCIR-Standard
Bildröhre	Bilddurchmesser ca. 30,5 cm Ablenkung 90 Grad
Auflösung	über 750 Fernsehbildzeilen (horizontal)
Videoeingang	Zusammengesetztes Signal: 0,5 – 2 V _{ss} sync-negativ (×2)
Videoeingangsimpedanz	Hohe Impedanz bei Reihenschaltung: Abschlußschalter 75Ω
Videoausgang	Zusammengesetztes Signal: 0,5 – 2 V _{ss} sync-negativ (×2)
Stromversorgung	230 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 30 W
Betriebstemperatur	0 °C – +35 °C
Lagertemperatur	-10 °C – +40 °C
Abmessungen	296 × 303 × 301 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 9,2 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Dentro de la unidad existen altas tensiones peligrosas. No la abra. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Esta unidad no ha sido diseñada para emplearse con estaciones de trabajo de ordenadores.

Índice

Características	26
Precauciones	27
Ubicación y función de los controles	28
Panel frontal	28
Panel posterior	29
Conexiones	30
Conexión de una cámara de vídeo o una videograbadora	30
Conexión de los monitores	31
Especificaciones	32

Características

- Esta unidad puede utilizarse como monitor en un circuito cerrado de televisión o como monitor de reproducción/visualización de vídeo.
- Mediante una conexión derivada se puede ver la misma imagen hasta en tres monitores.
- Los circuitos electrónicos proporcionan protección contra interferencias, ruido y cambio de intensidad de la señal, con el fin de mantener una imagen clara y estable.

Precauciones

Seguridad

- El monitor funciona con 230 V CA y 50/60 Hz.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto o se vierte algún líquido, desenchufe el monitor de la red y haga que sea revisado por personal especializado antes de utilizarlo nuevamente.
- Cuando no vaya a emplear el monitor durante varios días, desenchúfelo de la toma de red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, nunca del propio cable.
- Coloque la unidad en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interno. No sitúe el monitor sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) o cerca de materiales (cortinas, tapices) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Los controles de linealidad vertical y altura situados en el panel posterior están destinados a ajustes internos que sólo debe efectuar personal especializado.

Instalación

- No instale la unidad en lugares con exceso de polvo, calor o humedad, ni donde pueda recibir vibraciones mecánicas.
- La unidad no es impermeable y puede dañarse si se expone a la lluvia o al agua.

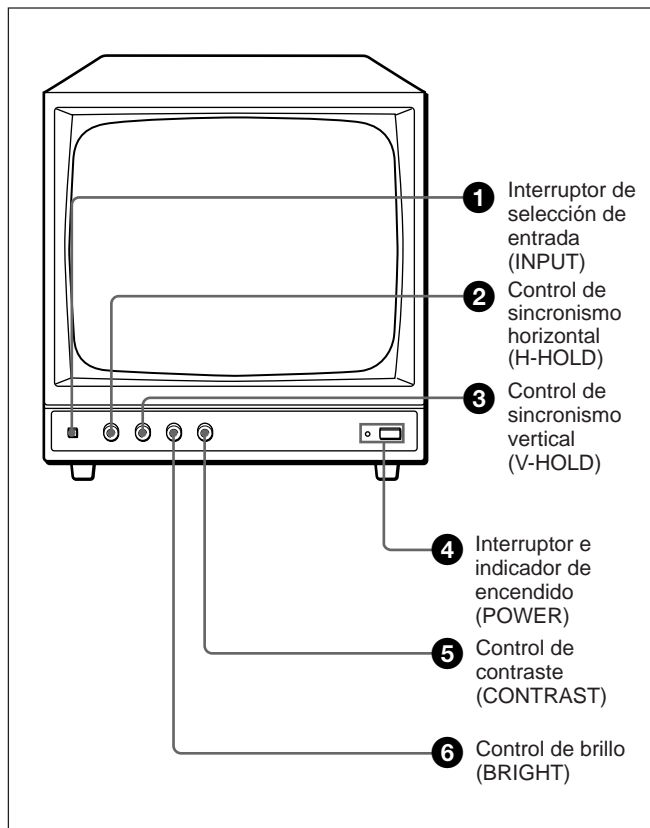
Limpieza

Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave. Nunca emplee disolventes fuertes, como diluyentes de pintura o bencina, ya que podrían dañar la superficie externa.

Si en este manual no encuentra solución a alguna pregunta o problema sobre la unidad, consulte a su proveedor Sony más cercano.

Ubicación y función de los controles

Panel frontal



1 Interruptor de selección de entrada (INPUT)

Para controlar la señal del conector VIDEO A IN, este interruptor no debe estar pulsado (□A).

Para controlar la señal del conector VIDEO B IN, este interruptor debe estar pulsado (▣B).

2 Control de sincronismo horizontal (H-HOLD)

Si la imagen no aparece en el centro de la pantalla o si faltan algunas letras en la pantalla, gire este control para desplazar la imagen horizontalmente.

3 Control de sincronismo vertical (V-HOLD)

Si la imagen se desplaza hacia arriba o hacia abajo por la pantalla, gire este control hasta obtener una única imagen estable.

4 Interruptor e indicador de encendido (POWER)

Para encender el monitor, pulse este interruptor. El indicador verde se iluminará.

Para apagar el monitor, vuelva a pulsar este interruptor.

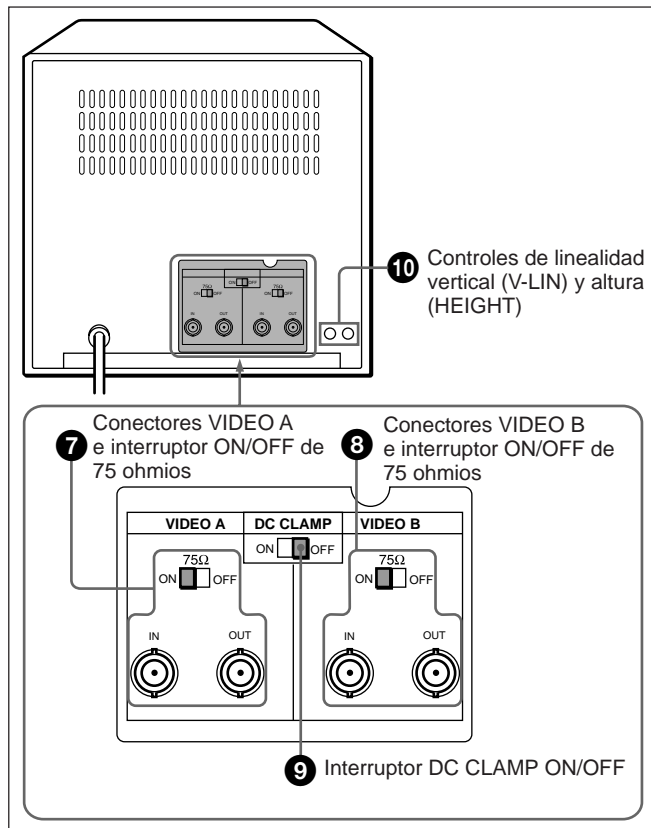
5 Control de contraste (CONTRAST)

Gírelo hacia la derecha para aumentar el contraste de la imagen y hacia la izquierda para reducirlo.

6 Control de brillo (BRIGHT)

Gírelo hacia la derecha para aumentar el brillo de la imagen y hacia la izquierda para reducirlo.

Panel posterior



7 Conectores VIDEO A e interruptor ON/OFF de 75 ohmios

8 Conectores VIDEO B e interruptor ON/OFF de 75 ohmios

Dos conectores de entrada de vídeo (VIDEO A y VIDEO B) para las señales de vídeo compuestas y sus conectores de salida para conexión derivada.

Para controlar la entrada de señales en el conector VIDEO A IN, el interruptor de selección de entrada (INPUT) no debe estar pulsado (\square A).

Para controlar la entrada de señales en el conector VIDEO B IN, el interruptor de selección de entrada (INPUT) debe estar pulsado (\square B).

Conector de entrada (IN) (tipo BNC)

Se conecta a la salida de vídeo de una videograbadora, cámara de vídeo u otro monitor para establecer una conexión derivada.

Conector de salida (OUT) (tipo BNC)

Se conecta a la entrada de vídeo de una videograbadora, cámara de vídeo u otro monitor para establecer una conexión derivada.

Interruptor ON/OFF de 75 ohmios

Colóquelo en ON cuando sólo utilice el conector IN.

Colóquelo en OFF cuando utilice simultáneamente los conectores IN y OUT para establecer una conexión derivada.

9 Interruptor DC CLAMP ON/OFF

Cuando este interruptor está en OFF, las áreas en blanco y negro pueden verse ligeramente grises.

Para lograr una nítida definición en blanco y negro, coloque este interruptor en ON.

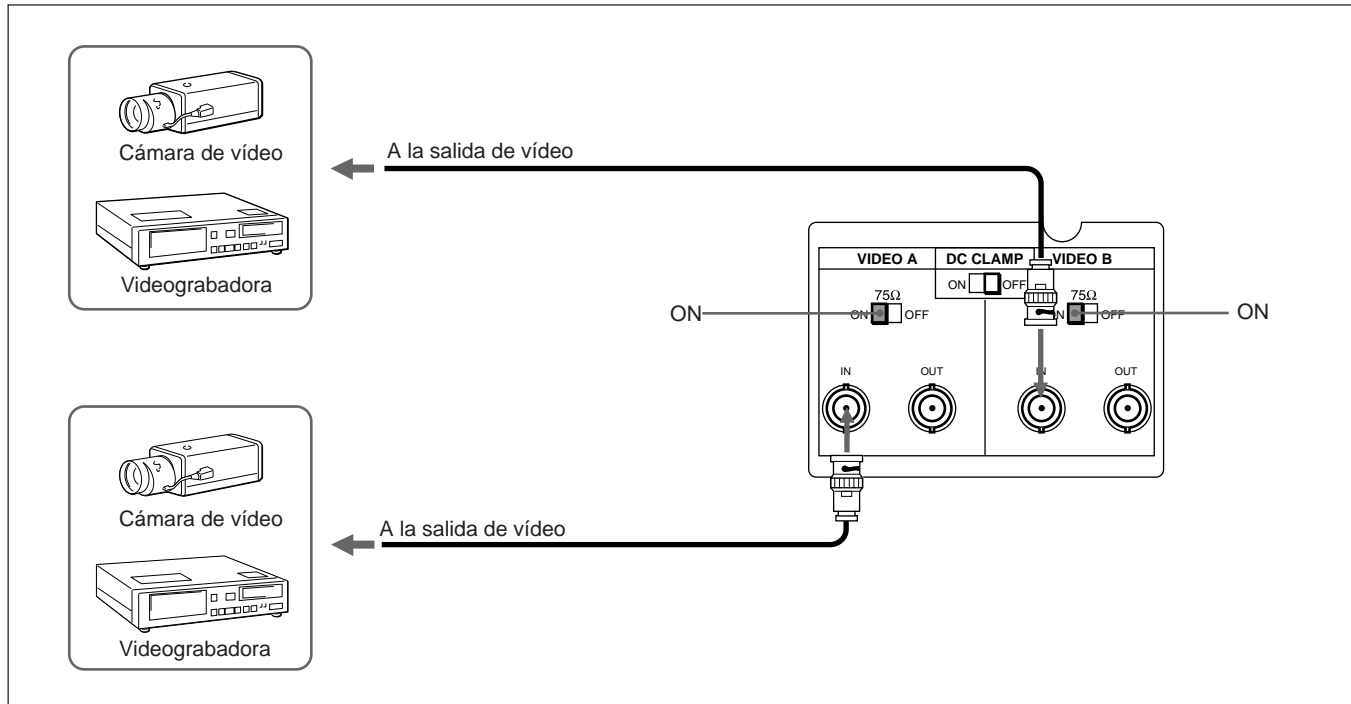
10 Controles de linealidad vertical (V-LIN) y altura (HEIGHT)

Para ajustes especiales realizados por personal especializado solamente.

Conexiones

Conexión de una cámara de vídeo o una videgrabadora

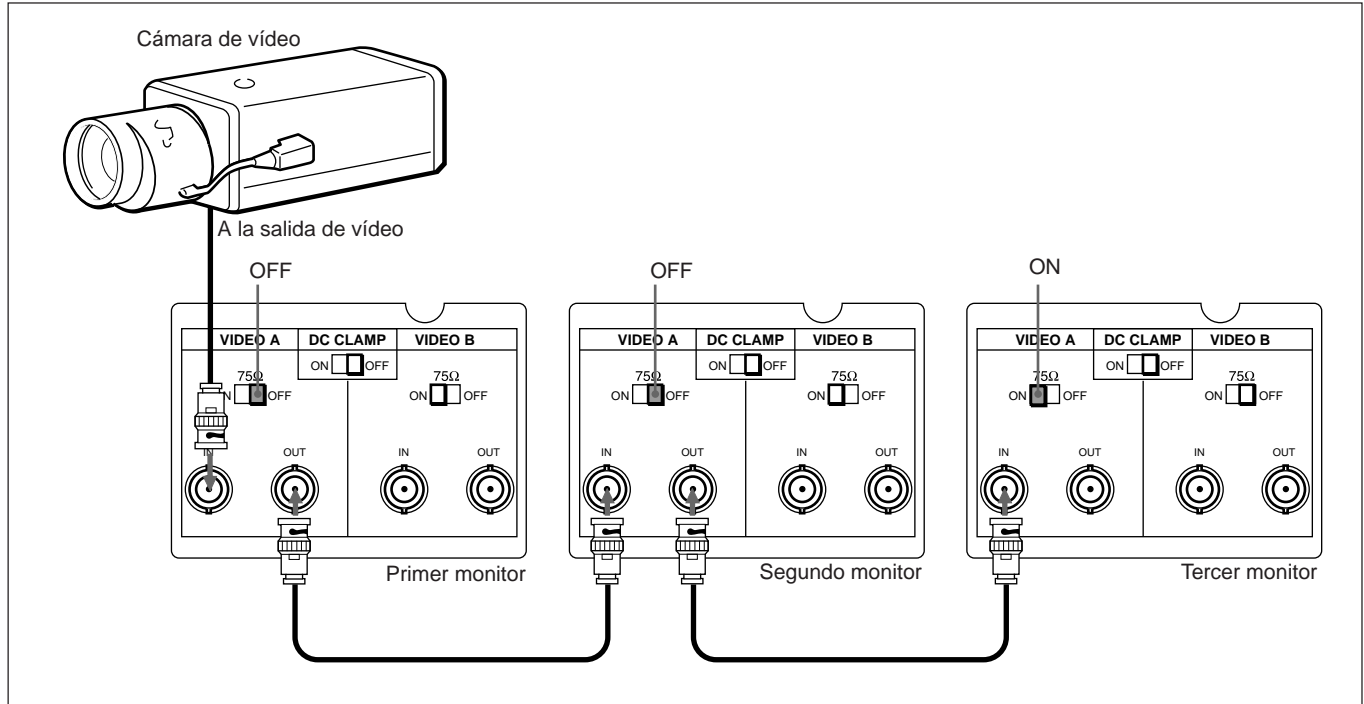
Conecte el conector VIDEO IN a la salida de vídeo de una cámara de vídeo o una videgrabadora.



Conexión de los monitores

La función de conexión derivada de esta unidad permite ver la misma imagen en todos los monitores conectados, que pueden ser hasta tres.

Ajuste el contraste y el brillo de la imagen en cada monitor.



Especificaciones

Generales

Sistema	CCIR estándar
Tubo de imagen	Imagen de 12 pulgadas en diagonal 90° de deflexión
Resolución	Más de 750 líneas de televisión (horizontales)
Entrada de vídeo	Compuesta: 0,5 – 2 Vp-p, sinc negativa (×2)
Impedancia de entrada de vídeo	Alta impedancia para conexión derivada; terminación de 75 ohmios
Salida de vídeo	Compuesta: 0,5 – 2 Vp-p, sinc negativa (×2)
Requisitos de alimentación	230 V CA, 50/60 Hz
Consumo de potencia	Aprox. 30 W
Temperatura de funcionamiento	0°C a +35°C
Temperatura de almacenamiento	-10°C a +40°C
Dimensiones	296 × 303 × 301 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 9,2 kg
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Innan du använder skärmen bör du läsa igenom den här bruksanvisningen. Spara den sedan för framtida behov.

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Farliga, inbyggda högspänningskretsar i färgmonitorn.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Denna enhet är ej avsedd att sammankopplas med datorer.

Innehåll

Funktioner	34
För säkerhets skull	35
Kontrollenheternas placering och funktion	36
Främre panelen	36
Bakre panelen	37
Anslutningar	38
Ansluta en videokamera eller videobandspelare	38
Ansluta skärmarna	39
Tekniska data	40

Funktioner

- Den här enheten kan användas som en intern TV-skärm eller som videoskärm för förhandsgranskning och uppspelning.
- Seriekoppling gör det möjligt att visa samma bild på upp till tre anslutna skärmar.
- Elektroniska kretsar skyddar mot störningar, brus och ändringar av signalstyrkan, vilket gör att bilden förblir tydlig och stabil.

För säkerhets skull

För säkerhets skull

- Enheten drivs på 230 V AC, 50/60 Hz.
- Om du spiller vätska eller tappar något innanför höljet ska du koppla ur enheten och låta en tekniker kontrollera den innan du använder den igen.
- Koppla ur enheten från väggen om du inte tänker använda den på några dagar eller längre. När du kopplar ur sladden bör du hålla i kontakten; dra aldrig i själva sladden.
- God luftcirkulation är viktigt för att förhindra överhettning. Ställ inte enheten på underlag (mattor, filter, etc) eller nära material (gardiner, draperier) som kan blockera ventilationshålen.
- De reglage för höjd och vertikal jämbredd som finns på den bakre panelen används för specialjusteringar som endast bör utföras av behörig tekniker.

Installation

- Enheten bör inte installeras i extrem hetta eller fuktighet, och inte heller utsättas för stora mängder damm eller mekaniska vibrationer.
- Den här enheten är inte vattentät. Regn eller vatten kan skada enheten.

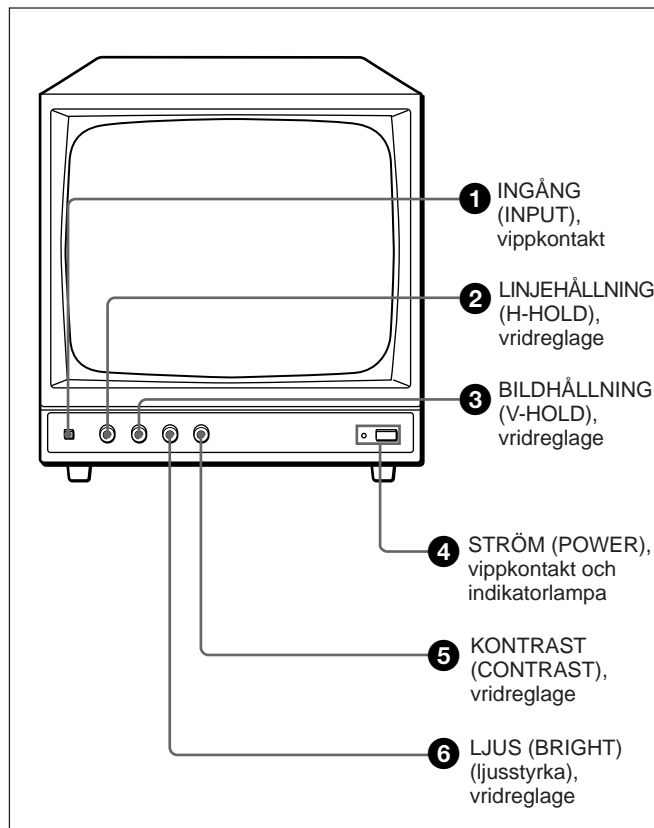
Rengöring

Rengör enheten med en mjuk, lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig starka lösningsmedel som thinner eller bensin, eftersom de kan skada ytan.

Om du har frågor eller problem som inte tas upp här, var vänlig kontakta närmaste SONY-försäljare.

Kontrollenheternas placering och funktion

Främre panelen



1 INGÅNG (INPUT), vippkontakt

När knappen inte är intryckt (□A) tas signalen från VIDEO A IN emot.

När knappen är intryckt (▣B) tas signalen från VIDEO B IN emot.

2 LINJEHÅLLNING (H-HOLD), vridreglage

Om bilden inte visas på mitten av TV-skärmen eller om inte alla bokstäver visas på skärmen, vrider du reglaget för linjehållning, H-HOLD, för att flytta bilden i sidled.

3 BILDHÅLLNING (V-HOLD), vridreglage

När bilden rullar uppåt eller nedåt på skärmen vrider du reglaget för bildhållning tills du får en enda stillastående bild.

4 STRÖM (POWER), vippkontakt och indikatorlampa

Du slår på skärmen genom att trycka in knappen. Den gröna indikatorlampan tänds. När du vill stänga av skärmen trycker du på knappen igen.

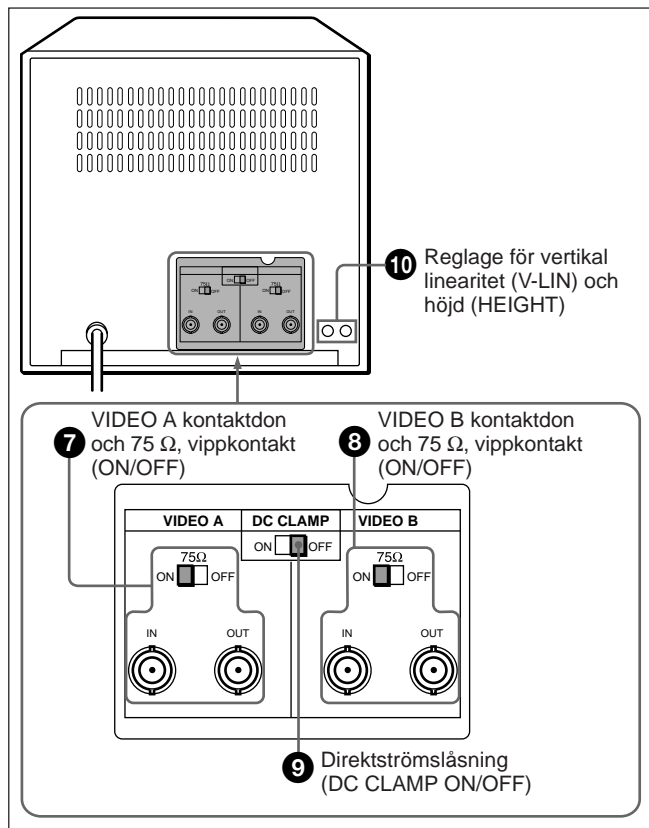
5 KONTRAST (CONTRAST), vridreglage

Vrid reglaget medsols för att öka kontrasten, motsols för att minska den.

6 LJUS (BRIGHT) (ljusstyrka), vridreglage

Vrid reglaget medsols för att göra bilden ljusare, motsols för att göra den mörkare.

Bakre panelen



7 VIDEO A kontaktidon och 75 Ω, vippkontakt (ON/OFF)

8 VIDEO B kontaktidon och 75 Ω, vippkontakt (ON/OFF)

Två kontaktidon för videoinmatning (VIDEO A och VIDEO B) för sammansatta videosignaler och deras seriekoppling för utmatning.

När du vill ta in inmatningssignalerna till VIDEO A IN kontaktidon, ska knappen inte vara intryckt (□A).

När du vill ta in inmatningssignalerna till VIDEO B IN kontaktidon, ska knappen vara intryckt (▣B).

IN kontaktidon (BNC-typ)

Koppla in videoutgången på en videobandspelare, videokamera eller annan skärm för att få seriekoppling.

UT (OUT) kontaktidon (BNC-typ)

Koppla in videoutgången på en VCR, videokamera eller annan skärm för att få seriekoppling.

75 Ω vippkontakt (ON/OFF)

Ställ den här vippkontakten i läge PÅ när du bara använder kontaktidonet IN. Ställ den i läge AV när både IN och UT används för seriekoppling.

9 Direktströmslåsnig (DC CLAMP ON/OFF)

När den här kontakten är i läge AV kan svarta och vita områden på skärmen bli lätt gråtonade.

Om du vill återfå den rena återgivningen av svart och vitt sätter du kontakten i läge PÅ.

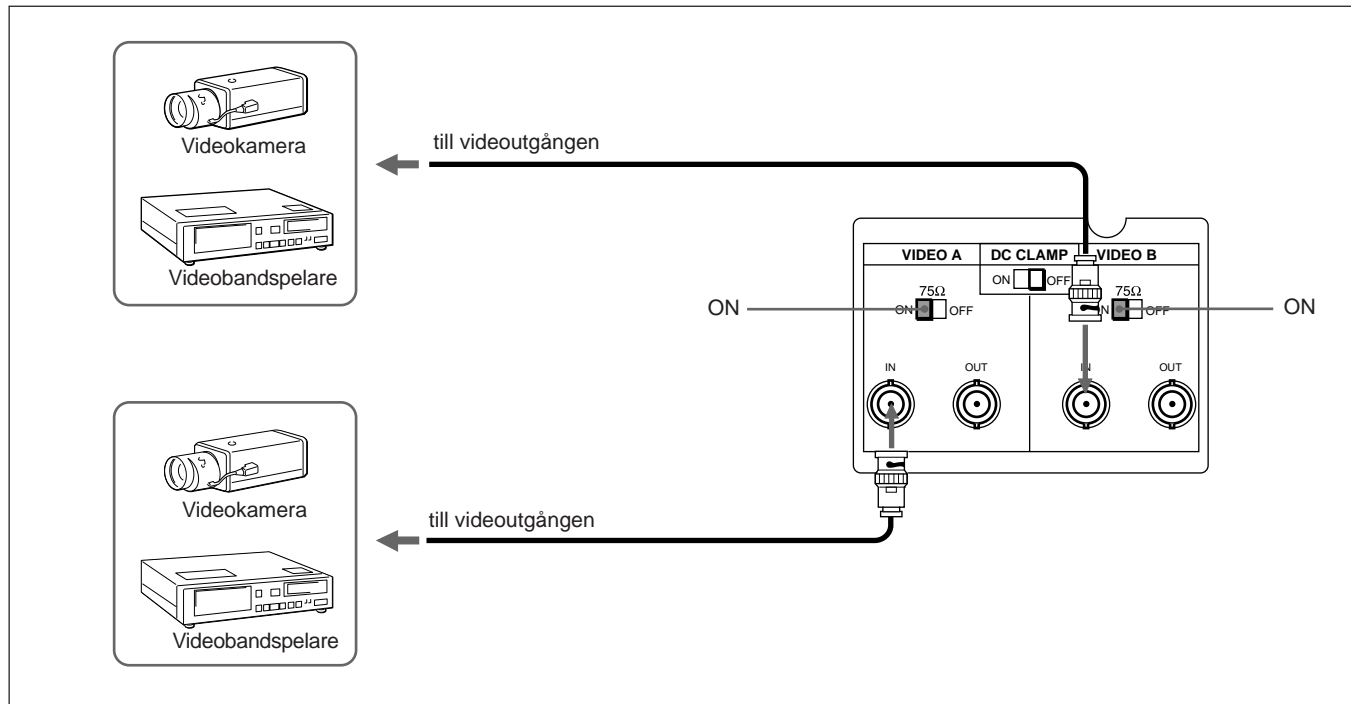
10 Reglage för vertikal linearitet (V-LIN) och höjd (HEIGHT)

Specialjustering får endast utföras av utbildad personal.

Anslutningar

Ansluta en videokamera eller videobandspelare

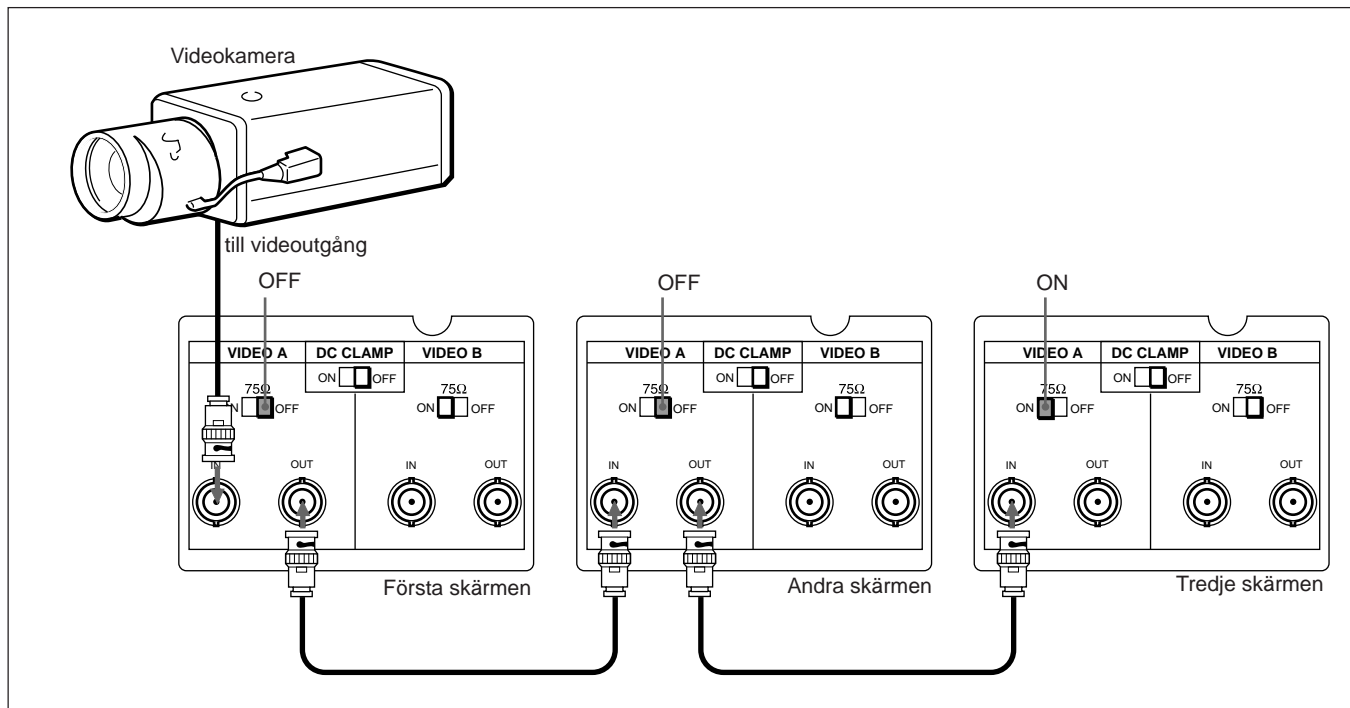
Anslut kontaktdonet VIDEO IN till videoutgången på en videokamera eller videobandspelare.



Ansluta skärmarna

Med monitorernas signalutgångar för seriekoppling kan samma bild erhållas på alla anslutna skärmar. Upp till tre skärmar kan anslutas.

Justera bildens kontrast och ljusstyrka på de olika skärmarna.



Tekniska data

Allmänt

System	CCIR-standard
Bildrör	12-tumbild, diagonalt mätt 90 graders avböjning
Upplösning	Mer än 750 TV-linjer (horisontellt)
Videoinmatning	Sammansatt: 0,5 – 2 V _{p-p} , negativ synk (×2)
Vdeoinmatning impedans	Hög impedans för seriekoppling; 75 Ω fristående
Videoutmatning	Sammansatt: 0,5 – 2 V _{p-p} , negativ synk (×2)
Strömförsörjning	230 V AC, 50/60 Hz
Strömförbrukning	Ca 30 W
Driftstemperatur	0°C – +35°C
Förvaringstemperatur	-10°C – +40°C
Dimensioner	296 × 303 × 301 mm (b/h/d)
Vikt	Ca 9,2 kg
Tillbehör	Bruksanvisning (1)

Utförande och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, l'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità.

All'interno del televisore sono presenti tensioni pericolosamente alte. Non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale specializzato.

Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso come schermo di computer.

Indice

Caratteristiche	42
Precauzioni	43
Posizione e funzione dei comandi	44
Pannello frontale	44
Pannello posteriore	45
Collegamenti	46
Collegamento a una videocamera o a un videoregistratore	46
Collegamento ai monitor	47
Caratteristiche tecniche	Retrocopertina

Caratteristiche

- Questo apparecchio può essere usato come monitor per televisioni a circuito chiuso o come monitor per la riproduzione di videocassette.
- La connessione a ciclo aperto consente di visualizzare la stessa immagine su tre monitor.
- I circuiti elettronici proteggono da interferenze, rumori e sbalzi di potenza del segnale in modo che l'immagine sia sempre chiara e stabile.

Sicurezza

- L'apparecchio funziona con 230 V CA, 50/60 Hz.
- Se del liquido o un oggetto dovessero entrare nell'apparecchio, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di riutilizzarlo.
- Quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, scollegarlo dalla presa. Per scollegare il cavo, non tirarlo, ma estrarre la spina.
- Consentire una ventilazione adeguata per evitare l'accumulo di calore interno.
Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende, drappaggi) che possano ostacolare la ventilazione.
- I comandi per l'altezza e la linearità verticale che si trovano nel pannello posteriore devono essere regolati esclusivamente da personale qualificato.

Installazione

- Non installare l'apparecchio in un luogo troppo caldo o umido, esposto alla polvere o a sollecitazioni meccaniche.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'acqua.

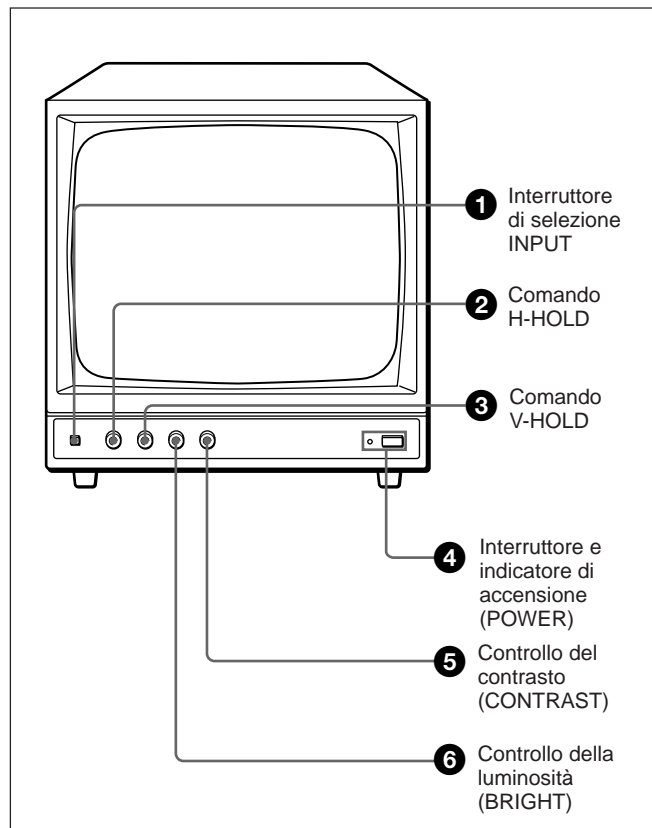
Pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno morbido appena umido. Si può usare un detergente delicato, mentre bisogna evitare solventi forti come diluenti o benzina, perché possono danneggiare rivestimento dell'apparecchio.

Per qualsiasi quesito o problema riguardante l'apparecchio e non trattato nel presente manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Posizione e funzione dei comandi

Pannello frontale



❶ Interruttore di selezione INPUT

Rilasciare questo tasto (□A) per controllare il segnale dal connettore VIDEO A IN.

Premere questo tasto (▬B) per controllare il segnale dal connettore VIDEO B IN.

❷ Comando H-HOLD (orizzontale)

Quando l'immagine non appare al centro dello schermo o alcune lettere non vengono visualizzate, ruotare il comando H-HOLD per spostare l'immagine in orizzontale.

❸ Comando V-HOLD (verticale)

Quando l'immagine scorre verticalmente, girare il comando V-HOLD fino ad ottenere un'immagine nitida.

❹ Interruttore e indicatore di accensione (POWER)

Per accendere il monitor, premere questo tasto. L'indicatore verde si illuminerà.

Per spegnere il monitor, premere di nuovo questo tasto.

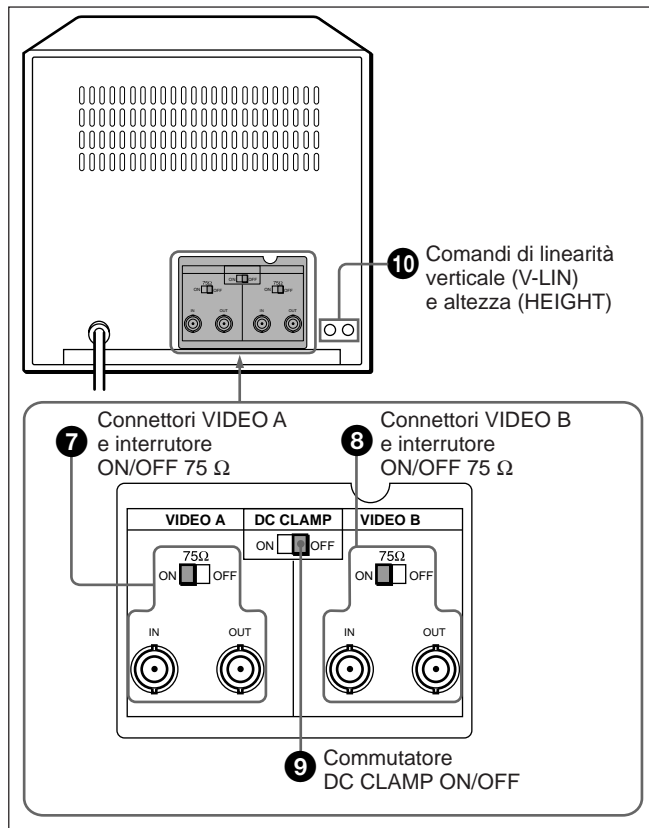
❺ Controllo del contrasto (CONTRAST)

Girare in senso orario per aumentare il contrasto dell'immagine e in senso antiorario per attenuarlo.

❻ Controllo della luminosità (BRIGHT)

Girare in senso orario per ottenere un'immagine più chiara e in senso antiorario per un'immagine più scura.

Pannello posteriore



7 Connettori VIDEO A e interruttore ON/OFF 75Ω

8 Connettori VIDEO B e interruttore ON/OFF 75Ω

Due connettori d'ingresso video (VIDEO A e VIDEO B) per i segnali video composti e i rispettivi connettori uscita a ciclo aperto.

Per controllare i segnali in ingresso nel connettore VIDEO A IN, rilasciare l'interruttore di selezione INPUT (ΠA).

Per controllare i segnali in ingresso nel connettore VIDEO B IN, rilasciare l'interruttore di selezione INPUT (ΠB).

Connettore IN (tipo BNC)

Collegare l'uscita video di un videoregistratore, una videocamera o un altro monitor per un collegamento a ciclo aperto.

Connettore OUT (tipo BNC)

Collegare l'ingresso video di un videoregistratore, una videocamera o un altro monitor per un collegamento a ciclo aperto.

Interruttore ON/OFF 75Ω

Mettere l'interruttore su ON quando viene utilizzato solo il connettore IN. Mettere l'interruttore su OFF, quando entrambi i connettori IN e OUT vengono usati insieme per un collegamento a ciclo aperto.

9 Commutatore DC CLAMP ON/OFF

Quando l'interruttore è su OFF, le zone in bianco e nero possono diventare leggermente grigie.

Per ripristinare una chiara definizione in bianco e nero, mettere l'interruttore su ON.

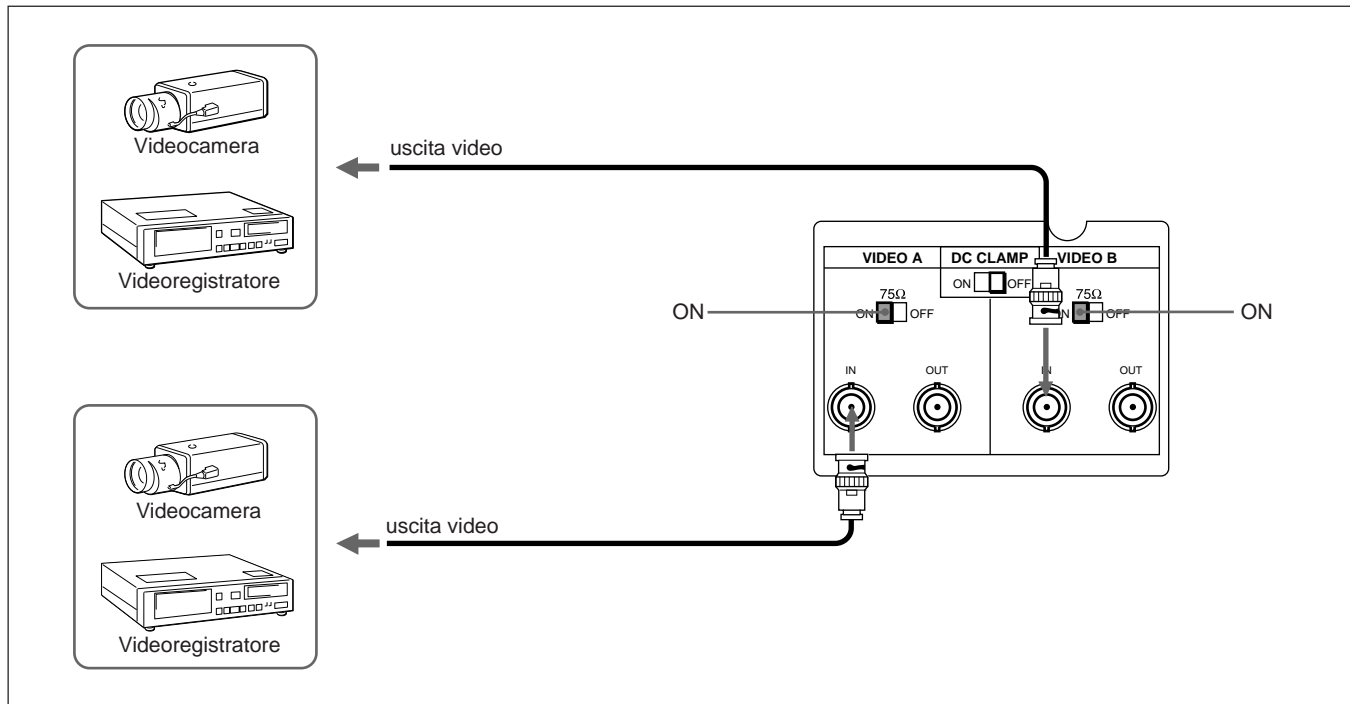
10 Comandi di linearità verticale (V-LIN) e altezza (HEIGHT)

Per regolazioni particolari eseguibili solo da personale qualificato.

Collegamenti

Collegamento a una videocamera o a un videoregistratore

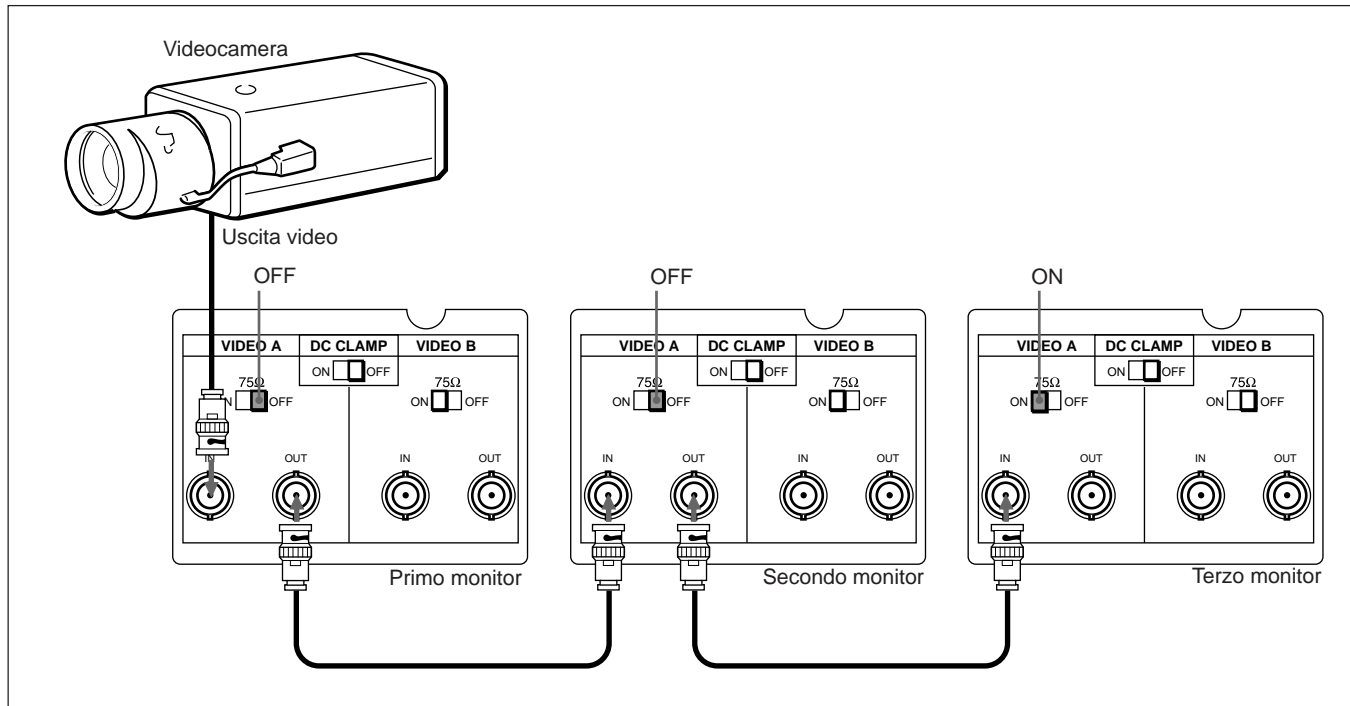
Collegare il connettore VIDEO IN all'uscita video di una videocamera o di un videoregistratore.



Collegamento dei monitor

Grazie al sistema a ciclo aperto, è possibile ottenere la stessa immagine su tutti i monitor collegati. È possibile collegare fino ad un massimo di tre monitor.

Regolare il contrasto e la luminosità di ogni monitor.



Caratteristiche tecniche

Generale

Sistema	CCIR standard
Cinescopio a colori	Immagine 12 pollici in diagonale
	Deflessione 90 gradi
Risoluzione	Oltre 750 righe TV (orizzontale)
Ingresso video	Composito: 0,5 – 2 Vp-p, sinc. negativa (×2)
Impedenza ingresso video	Elevata impedenza per ciclo aperto; 75Ω terminali
Uscita video	Composita: 0,5-2 Vp-p, sinc. negativa (×2)
Alimentazione	230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	Circa 30 W
Temperatura di utilizzo	da 0° a 35°C
Temperatura di stoccaggio	da -10° a +40°C
Dimensioni	296 × 303 × 301 mm (l/a/p)
Peso	9,2 kg
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.